13. Jahrgang

Ausgabe 2 März/April 2010

Mitnehme

Der Billstedter

Zeitschrift des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904



Der lange Winter verändert die Osterdekoration ... (gesehen im Hogenbergkamp) Foto: dn

BESTATTUNGEN SCHULENBURG GMBH

Tel. 736 736 32 (Tag + Nacht)
Möllner Landstr. 71, 22117 Hamburg-Billstedt
www.schulenburg-bestattungen.de

Beratung im Trauerfall - Hausbesuch Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen Erledigung der Formalitäten Bestattungsvorsorgeberatung Auf Wunsch Zusendung von Preisbeispielen

WOLTERS ®



Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001

VdS

Zertifiziert rui

Brandmeldeanlagen
nach DIN 14675

Schiffbeker Weg 22 • 22111 Hamburg

- Industrie-Anlagen
- Freiflächen-Heizsysteme
- Mittelspannungs-Anlagen Video-Überwachungssysteme
 - video-obel wachangssysteme
- Brandmeldeanlagen
- Einbruchmeldeanlagen (VdS)
- Datennetztechnik
- Lichttechnik

Fernruf (040) 734 33 70 · Telefax (040) 732 47 71 e-mail Wolters@woltersgmbh.de



1890 INNUNGSMITGLIED UND MEISTERBETRIEB

. Alwin Müller & Sohn

GmhH



Mitglied der Gas-Gemeinschaft Hamburg e.V. BAUKLEMPNEREI KUNDENDIENST GASHEIZUNG ROHRREINIGUNG SANITÄRE ANLAGEN WARMWASSER WARTUNG SIELKAMERA

BILLBROOKDEICH 277 · 22113 HAMBURG Telefon 040/731 38 69 · Fax 040/713 35 49



seit 1932

- Erd-/Feuer-/ Seebestattungen
- Überführungen im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge
- Tag und Nacht dienstbereit

www.bestattungen-ihlenfeld.de

info@bestattungen-ihlenfeld.de

BILLSTEDTER HAUPTSTRASSE 39

☎ 040/7320299

KAPELLENSTRASSE 31

2 040/7120055



GRABMALE

PETER SCHROTER

DIREKT AM ÖJENDORFER FRIEDHOF

MANSHARDTSTRASSE 147 22119 HAMBURG TELEFON 732 11 12 FAX 732 36 54

SCHNELL UND ZUVERLÄSSIG

SCHLACHTEREI STÖCK UND SOHNI

Billwerder Billdeich 36 a · 22113 Hamburg Tel.: 040/731 30 16 · Fax: 040/732 73 03

Öffnungszeiten:

Mo 6.00-13.00 Uhr Di - Fr 6.00-13.00 Uhr 15.00-18.00 Uhr Sa 6.00-12.00 Uhr

Wir freuen uns Ihnen anbieten zu können:

Aus eigener Schlachtung: Rinder und Schweine aus den Marschlanden! Wir sind in Hamburgs Osten die einzige Schlachterei, die noch selbst in ihren eigenen Räumen schlachten darf.

Das Plus: stressfreie Tiere – sehr gutes Fleisch!

Osterangebot

Schinkenkrustenbraten kg 7,90 frische Neuseeland Lammkeule kg 9,95 Bauern Mettwurst Stück 4,50

Wir freuen uns auf Ihren Einkauf!!

Wir liefern auch ins Haus! Anruf genügt!

Der Billstedter

Herausgeber: Bürger- und Kommunalverein

Billstedt von 1904

Geschätsstelle: Bärbel Niewöhner

Steinbeker Weg 56, 22117 Hamburg

Tel.: 040-718 99 190

Fax: 040-718 99 191 info@buergerverein-billstedt.de

Verlag: Soeth-Verlag Ltd.

Redaktion:

Markt 5, 21509 Glinde Tel. (040) 18 98 25 65

Fax (040) 18 98 25 66 Email: info@soeth-verlag.de

www.soeth-verlag.de

Dieter Niedenführ

Karl-Strutz-Weg 31b, 22119 Hamburg Tel. (040) 73 67 24 35 Fax (040) 73 60 09 64 Der.Billstedter@gmx.de

Druck: Druckerei Wendt

Hinschenfelder Str. 38 22041 Hamburg Tel. (040) 6 94 29 20 Fax (040) 6 95 66 14 e-mail: info@druckerei-wendt.de

"Der Billstedter" erscheint zweimonatlich in den ungeraden

Monaten
Es gilt die Anzeigenpreisliste vom 1.1. 2007
Artikel und Berichte etc. die namentlich oder durch Initi

Artikel und Berichte etc., die namentlich oder durch Initialen unterzeichnet sind, erscheinen außer Verantwortung der Redaktion. Für unverlangt eingesandte Artikel und Bilder entstehen weder Honorarverpflichtung noch Haftung. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages.



Zunächst einmal...

Liebe Leserin, lieber Leser!

Noch hat uns der "Endlos-Winter" nicht aus den Fängen gelassen, steht Ostern vor der Tür! So kann es einen Billstedter oder eine Billstedterin nicht erschüttern, wenn auch der Osterschmuck winterlicher anmutet als gewohnt…

Aber – Bärbel Niewöhner beschreibt es in ihrem Gedicht "Sehnsucht nach Sonnenstrahlen" so trefflich: Frühling, wir erwarten dich!

Und mit dem Frühling geraten die Besichtigungen und Ausflüge in den Blickpunkt. Bitte, melden Sie sich rechtzeitig an und – wenn etwas Unerwar-

tetes dazwischenkommt – auch unverzüglich wieder ab. Nur so besteht die Möglichkeit, auch Nachrückern eine faire Chance auf Teilnahme zu geben. Zu spätes Abmelden kann auch bedeuten, dass der Teilnahmepreis trotzdem entrichtet werden muss, schließlich sind die Preise auf "Auslastung" kalkuliert, um sie so niedrig wie möglich zu halten!

Kinder, wie die Zeit vergeht!

Zehn Jahre sind es nun schon her, dass sich die Initiative des Bürgervereins "Wir für Billstedt" geformt hat.

Seitdem ist eine Menge geschafft worden, selbst die LichterKunst geht diesen Herbst ins neunte Jahr! Man und frau sieht sich auf der Mitgliederversammlung des Bürgervereins Billstedt am 28. März im Hotel Panorama.

Angemeldet haben Sie sich ja schon, oder? Viel Vergnügen bei all Ihren Unternehmungen mit dem Billstedter Bürgerverein,

Ihr DerBi

Mehr finden Sie unter www.Billstedter-Buergerverein.de



Anmeldung nicht vergessen!

Jahreshauptversammlung 2010

am Sonntag, 28. März 2010 (Beginn der Sommerzeit) um 11.00 Uhr im Hotel Panorama, Billstedter Hauptstraße

Jeder hat jetzt die Möglichkeit, an einem Brunch teilzunehmen. Pro Person ist dafür eine Zuzahlung von 10 € erforderlich. Es wird um vorherige Anmeldung gebeten. Bis spätestens 22. März 2010 an die Geschäftsstelle Bärbel Niewöhner, Steinbeker Weg 56, 22117 Hamburg, Telefon: 040/718 99 190

Fax: 040/718 99 191 oder E-Mail: Info@buergerverein-Billstedt.de



TANZTEE

Termine im 1. Halbjahr 2010:

jeweils Sonntag von 15.00 – 18.00 Uhr 18. April 2010, 9. Mai 2010 13. Juni 2010

Wir freuen uns auf ein beschwingtes Wiedersehen.

OSTERBUFFET

Sonntag, 4. April 2010 von 12.00 Uhr bis 15.00 Uhr

Ein Genuss für GROSS und KLEIN mit Spezialitäten der Osterzeit. Für die KLEINEN hat der Osterhase etwas versteckt.

€ 24,90 pro Person

inklusive Empfangssekt Kinder bis 6 frei – von 7 bis 12 pro Lebensjahr € 1 Spielzimmer mit Kinderbetreuung

KONFIRMATION, GEBURTSTAG ODER JUBILÄUM...

...wir haben für jeden Anlass das passende Angebot!

Buffets bieten wir ab € 25,00 pro Person an.

Werfen Sie einen Blick in unsere Bankettmappe!

Bei Buchungen bis zum 01. Mai 2010 unter dem Stichwort
"Treuebonus" ist jeder 10. Ihrer Gäste unser Gast.

Reservierungen 040 / 733 59 – 159, Billstedter Hauptstr. 44 – 48



Ob Schnee oder Eis...

Mit dem Bürgerverein von Aumühle durch das Billetal gewandert

Mehr als dreißig unerschrockene Wandersleut trotzten am 7. Februar Schnee und Eis im Sachsenwald. Von der S-Bahnstation Aumühle ging es vorbei am Mühlenteich auf der Lindenallee bis Witzhaveviert. Im Naturschutzgebiet Billetal führte uns der Weg entlang der Bille bis zur Fürstenbrücke. Diese wurde hinter Sachsenwaldau (nahe der "Doktorbrücke") überquert. Gegenüber der letztjährigen Wanderung zur gleichen Jahreszeit war die Strecke dieses Jahr etwas kürzer und - dem rutschigen Untergrund geschuldet weniger abschüssig. Irmchen und Werner Dantziger als vorausplanende Wanderführer konnten so eine doch recht gut zu bewältigende Fußstrecke anbieten, so dass die Gesichter der Wanderteilnehmer wie auch im Vorjahr reine Freude ausstrahlten und es bei zwei, glücklicherweise harmlosen, "Ausrutschern" blieb.

Einen Unterschied zum Vorjahr aber gab es doch: Rund ein Dutzend der Anmelder mieden das Risiko des Ausrutschens und fuhren direkt nach Ohe zu Prahls Gasthof. Dort schmeckten die Enten gleichermaßen gut, bis die Marke "satt" erreicht war, oder auch darüber hinaus

Mal sehen, wohin uns die Wanderung im Mai führen wird. Freuen kann man sich allemal jetzt schon!



Vorbei an der Doktorbrücke entlang der Bille (Foto: dn)



Im letzten Jahr gab es weniger Schnee und trotzdem einen Aufwärmer... (Foto. dn)



Ende gut mit Ente satt (Foto: dn)



Der Sachsenwald glich einer Winterlandschaft....

(Foto: dn)

"WIR FÜR BILLSTEDT" feiert 10-Jähriges!

Mit einigen Veranstaltungen im Kulturpalast begann die Findung für die Initiative "Wir für Billstedt", vielen Billstedtern mittlerweile bekannt zum Beispiel durch die Aktivitäten von Frau Maria Gorges ("Schön und sauber") und durch die LichterKunst im Schleemer Park.

Waren die ersten Veranstaltungen noch begleitet vom Bürgerverein Billstedt und seinem Vorsitzenden Jörn Petersen, übernahm Andreas Sonnek zunehmend die Regie der Initiative. Darüber hinaus erfreut er schon seit einigen Jahren die Besucher des Billstedter Marktplatzes in der Adventszeit mit einem großen Weihnachtsbaum.

Auch die LichterKunst ersteht am Freitag, dem 24. September 2010 als Auftaktveranstaltung der vierten BilleVue bereits zum neunten Mal neu. Die Initiatoren und Macher um Christoph Bechthold und Andreas Sonnek sammeln schon lange Ideen für das diesjährige Herbstfest.

Viele Menschen und Institutionen einzubinden für ein wohn- und lebenswertes Billstedt ist ein Hauptanliegen von WIR FÜR BILLSTEDT, kurz WifüBi genannt.

Wer sich also neben den Aktivitäten des Bürgervereins gestaltend einbringen möchte für ein schönes Billstedt, ist herzlich willkommen. Seit kurzem vakant ist die Organisation für ein sauberes Billstedt. Wer hier die Federführung übernehmen oder neue Ideen einbringen möchte, melde sich bitte ebenfalls oder nimmt einfach am nächsten Bürgertreff im Schrebers im Kulturpalast Billstedt teil.

Der **Bürgertreff** wird ebenfalls von den WifüBi s organisiert.

Kontakt: Andreas Sonnek, Telefon 040 - 714 98 112 oder unter www.sonnek-immobilien.de





Betagt und doch so jung...

Das Billstedter Original Erwin Ungureit lässt Hein und Fiete zu Olympia snacken:

Vom hohen Olymp herab

Hein: Sag mal, Fiete, was bedeutet eigentlich "Olympiade"?

Fiete: Das Wort stammt von den alten Griechen und bedeutete für sie den Zeitraum zwischen den Olympischen Spielen. Sie konnten noch nicht nach Jahren vor oder nach Christi Geburt rechnen, weil diese damals noch gar nicht stattgefunden hatte.

Für sie waren die Olympischen Spiele das große Ereignis, das alle griechischen Stämme zu friedlichem Wettstreit vereinte. Das war wichtig genug, um ihre Zeitrechnung danach einzurichten.

Hein: Und diese Spiele fanden in Olympia alle vier Jahre statt?

Fiete: Ja, und während der Spiele herrschte überall in Griechenland ein heiliger Friede. Darüber wachten die Götter, die auf dem höchsten Berg, dem Olymp, wohnten.

Hein: Gab es damals schon Gold und Silber für die Sieger?

Fiete: Nein, ihnen winkte nur der Lorbeerkranz.

Hein: Damit würden sich unsere Sportler heute nicht mehr begnügen. Für die meisten ist ein Sieg hinterher mit einem Lohn in klingender Münze verbunden.

Fiete: Noch ehrgeiziger als die Athleten sind die Funktionäre, die ihre Schützlinge, soweit irgend möglich, abschirmen und die Sportgeräte wie ein Geheimnis hüten.

Man sprach bei diesen Winterspielen geradezu von einer "Materialschlacht", weil oft nicht die besten Sportler siegten, sondern schnellsten Schlitten oder die nach raffiniert ausgeklügelter Methode gewachsten Skier.

Hein: Da war also der Mensch selbst nur eine Art Material.

Fiete: Heute wird vielfach die Zahl der errungenen Medaillen als Wertmaßstab der Nationen angesehen. Dabei vergisst man leider, dass die Olympischen Spiele ein edler Wettstreit sein soll, der der Völkerverständigung dient und dass olympische Ehren nur von reinen Amateuren erkämpft werden dürfen. Wo aber gibt es die heute noch unter den Sportlern, die um Goldmedaillen streiten?

Hein: Ich glaube, die griechischen Götter auf dem hohen Olymp würden mit dem Kopf wackeln, wenn sie das mit ansehen müssten.

Erwin Ungureit

Neueröffnung Ladengeschäft

Schiffbek (cd) - Gut erreichbar und in der Nähe des Billstedt-Centers ist das Hausmakler-Unternehmen Sonnek Immobilien Anfang Februar in neue Räumlichkeiten gezogen. Im Ladengeschäft in der Schiffbeker Höhe 19 wird Kundennähe groß geschrieben:

Parkplätze befinden sich ausreichend vor der Tür und ein Rund-um-Service im Bereich Vermietung, Verwaltung und Verkauf ist für das Team von Sonnek Immobilien selbstverständlich. Die U-Bahn Station Billstedt und die Buslinie 23 befinden sich in unmittelbarer Nähe, Öffnungszeiten des Büros sind Montag bis Freitag von 9 bis 13 Uhr und von 15 bis 18 Uhr. Besichtigungen am Wochenende oder abends sind selbstverständlich nach einer individuellen Terminvereinbarung möglich. Nähere Informationen gibt es im Internet unter www.sonnekimmobilien.de oder unter Telefon 71 49 81 12.

> Redaktionsschluss für Ausgabe 3/10: 30. 4. 2010

kostenfrei neutral

anbieterübergreifend

Wer mehr weiß, hat bessere Chancen.

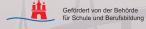


Wir beraten Sie freundlich, kompetent und unabhängig.

Billstedt Volkshochschule, Billstedter Hauptstraße 69a, jeden ersten Freitag im Monat 10-14 Uhr + Bücherhalle, Möllner Landstraße 31, jeden ersten Freitag im Monat 15-17 Uhr

mehr Infos unter www.weiterbildung-hamburg.de

Weiterbildungstelefon 040 / 28 08 46-66 Kursportal WISY www.hamburg.kursportal.info





- ohne kommerzielle Interessen

Viel Neues bei AHOY-Hamburg

Das Jahr 2010 wird ein spannendes Jahr für das Show-Musikkorps AHOY-Hamburg e.V.! Beginnend mit einem Wechsel im Vereinsvorstand: Gerade hat Klaus Braun das Amt an Heiko Schüßler weitergegeben. "Nach 10 tollen Jahren als Kopf der Bande war es einfach Zeit für frischen Wind" erklärt Klaus Braun seine Entscheidung "Und mit hat ein echter Heiko Schüßler "Edel-Ahoyer", der bereits seit über 20 Jahren ein aktives Mitglied ist, das Amt übernommen". Braun wird dem Verein aber als Betreuer weiter eng verbunden bleiben!

Und auch sonst haben die jungen Musiker und Musikerinnen sich viel vorgenommen: Ein komplett neues Showprogramm soll es geben - mit aktuellem musikalischen Thema, neu arrangierten Musikstücken und passendem Showprogramm! Die musikalische Leiterin Susanne Braun-Zinder hat die letzten Wochen und Monate mit den Vorbereitungen verbracht - Musikauswahl, Arrangement und Partituren schreiben "Und jetzt geht die Arbeit erst richtig los" sagt sie lachend "Die Musik muss einstudiert werden und natürlich die Showformation entwickelt und umgesetzt werden". Alle sind hoch motiviert und freuen sich darauf!

Aber der Verein denkt nicht nur an sich: Nach der Erdbeben-Katastrophe auf Haiti haben alle die furchtbaren Bilder gesehen und sich gefragt, was können wir tun um zu helfen. Eine Spendenaktion unter Vereinsmitgliedern wurde gestartet und der Betrag wurde aus der Vereinskasse noch einmal verdoppelt. Dabei ist ein stolzer Betrag von 566.12 Euro zusammengekommen! Die Summe wird der Aktion "Ein Herz für Kinder" von Bild Zeitung für das Haiti-Projekt gespendet!

Und natürlich freut sich der Verein immer über neue Mitglieder und Auftraggeber! Wer Lust hat mit zu machen, kann gern einfach beim Training (Mi., 18.00 – 20.00 Uhr und Samstags, 14.30 Uhr bis 18.00 Uhr in

der Schule Bonhoefferstraße 13/22117 Hamburg) vorbei kommen. Alle Kontaktdaten und Informationen gibt es auch im Internet unter www.ahoy-hamburg.de

Jetzt auch in Billstedt – kostenlose Beratung zur Bildungsprämie

Sie sind selbständig oder angestellt und Ihr Jahreseinkommen in 2008 oder 2009 lag unter 25.600 € (allein) bzw. 51.200 € (gemeinsam), dann können Sie einen **Prämiengutschein** (max. 500 €) für Ihre Weiterbildung erhalten. Informieren Sie sich bitte vorab telefonisch unter der Nr. 28 08 46-66, Mo-Fr 11-19 Uhr. Erfüllen Sie die Bedingungen, können Sie den Prämiengutschein jeden 1. Freitag im Monat (10-14 Uhr) in der Volkshochschule Billstedt, Billstedter Hauptstaraße 69A bekommen.

Weitere Infos:

http://www.bildungspraemie.info/ oder http://www.weiterbildunghamburg.de/beratung/bildungspraemie.php

Mike Michaels (Verwaltungsleiter) W.H.S.B. Weiterbildung Hamburg Service und Beratung gemeinnützige GmbH Steindamm 91

20099 Hamburg Telefon: 040 28 08 46-41 Fax: 040 28 08 46-99

michaels@weiterbildung-hamburg.de www.weiterbildung-hamburg.de

Die VHS bleibt in Kaltenbergen

Unter diesem Motto startete das Grundbildungszentrum der Hamburger VHS 2009 ein Bildungsprojekt für Alle, gefördert durch die "Integrierte Stadtteilentwicklung" des Bezirksamts HH-Mitte, gemeinsam mit den Wohnungsbaugenossenschaften BVE und HANSA. Angeboten werden 5 Kurse mit den Themen Englisch für AnfängerInnen, Bewegung für Ältere, Gesund und lecker kochen für wenig Geld, Yoga und NordicWalking. Angesprochen fühlen sich überwiegend ältere Menschen, die das Angebot, Neues zu lernen, als Freizeitaktivität nutzen. Alle Kurse

haben eine sehr hohe Akzeptanz. Aufgrund dessen haben unsere Kooperationspartner uns durch ihre freundliche Unterstützung das Weiterlaufen unseres Projekts in diesem Jahr und höchstwahrscheinlich darüber hinaus ermöglicht. Die VHS setzt sich dafür ein, auch in Zukunft den Quartiersbewohnern mit geringem Einkommen kostengünstige Angebote vor Ort zu machen.

Das erste Jahr ist das schwerste...

Kirchsteinbeker Wochenmarkt

Am 18. Januar wird auf dem Kirchsteinbeker Wochenmarkt gefeiert: Ein Jahr der Bewährung ist geschafft! Viele Billstedter von nah und weniger nah (Parkplätze gibt es genügend) haben dafür gesorgt, dass der Marktplatz nicht verwaist, sondern wöchentlich am Donnerstag geschäftiges Treiben herrscht. Jeweils von 10 bis 15 Uhr gehen hier frische Backwaren, Salate, Käse, Fleisch und Blumen über die Theke, gleich im Schatten des schönen Kirchturms.

dn



Endlich wieder: Blumenverkauf auf dem Kirchsteinbeker Markt

(Foto: dn)

DIE IMMOBILIENPROFIS



ÜBER 🐧 GABRIEL & SOHN gegründet 1912

> SCHLEMMBACH Z & EULENSTEIN IMMOBILIEN GMBH



HAUS- UND GRUNDSTÜCKSMAKLER VERWALTUNGEN - BEWERTUNGEN Tel. 040-711 861-0 Tel. 040-897 082-0

Wir kennen den Käufer für Ihre Immobilien!

Tragen Sie sich mit Veränderungsgedanken? Und wünschen eine professionelle Vermarktung Ihrer Immobilie?

Profitieren Sie von unserem Fachwissen. Verwaltung Ihrer Immobilie: Ob Zinshaus, Wohnungseigentümergemeinschaft oder Gewerbefläche.

Wir lösen gern mit Kompetenz Ihre Verwaltungsprobleme!

Rufen Sie uns an und vereinbaren ein unverbindliches Beratungsgespräch unter:

Tel. 040-711 861-0 oder info@schlembach-eulenstein.de



- Reparaturen
- Reifen
- Verkauf
- Tuning

Hermannstal 123 · 22119 Hamburg Tel. 733 20 2-0 · Fax 733 20 233

www.AutohausRuetz.de





Ihr Immobilienpartner



Jetzt im neuen Ladenbüro Schiffbeker Höhe 19

- **■** Wertgutachten
- Vermietung
- Verkauf



Telefon 714 98 112

unsere



Lösung des Fotorätsels

"Auf dem Foto sieht man die Häuserzeile Schiffbeker Berg. Die Aufnahme könnte Ende der 60er Jahre entstanden sein.

Mít freundlichen Grüßen Birgit Marten"

So lautet die Mail von Frau Marten. Und die Lösung ist genau richtig. Herzlichen Glückwunsch, Frau Marten, zum Gewinn eines Einkaufgutscheines bei der Firma Stöck.



"Welches Gebäude ist hier abgebildet und wann entstand das Foto?"

Auch dieses Mal winkt dem Gewinner oder der Gewinnerin ein Waren-Gutscheins in Höhe von 25 € der Firma Stöck & Sohn, Billwerder Billdeich 36a.

Senden Sie Ihre Lösung bitte an die Redaktion. Danke!

Víel Glück wünscht DerBí

Geburtstage

Diese Mitglieder des Bürgervereins feiern Geburtstag. Wir wünschen gute Gesundheit und viel Freude im kommenden Lebensjahr

	April 2010			Dagmar	Marxen	22	4	Renate	Johnsen	1	1	5
Uwe	Wolters	1	4	Heinz	Repen	22	4	Klaus	Hofmann	1		5
			•		•					-		
Waltraud	Tolzien	5	4	Peter	Rethwisch	25	4	Christa	Schlichting	18	3	5
Günter	Siemers	8	4	Giesela	Peetz	26	4	Henry	Wiegels	18	3	5
Dieter	Niedenführ	9	4	Hilde	Honig	27	4	Fred	Theel	19	9	5
Christa	Fleischer	9	4	Holger	Bargmann	27	4	Hermann	May	2)	5
Klaus-L.	Ackermann	9	4	Inge	Rösler	28	4	Bernhard	Johannes	2:	3	5
Gerd	Hardenberg	9	4	Werner	Tönsing	28	4	Reinhold	Schoel	2:	3	5
Bodo	Büttner	10	4	Angela	Niedenführ	29	4	Rosemarie	Flato	2	5	5
Horst	Wagner	11	4	Hildegard	Milla	30	4	Horst	Ahrens	2	6	5
Lieselotte	Steller	14	4					Herr Heine	mann			
Inge	Böttjer	16	4	Mai 2010 Hotel Pa		Hotel Pand	rama	2	ŝ	5		
Thomas	Müller	17	4	Edith	Lauterbach	3	5	Günter	Blum	2	3	5
Reinhold	Gottschalk	18	4	Karl	Holzmeier	3	5	Herbert	Glabbatz	3)	5
Joachim	Schynol	18	4	Elke	Bentfeldt	4	5	Elisabeth	Jakoby	3)	5
Gerhard	Jonseck	20	4	Ursula	Apel	4	5	Herbert	König	3	1	5
Christa	Wittenburg	21	4	Michael	Jaernecke	9	5		_			

Dat Malöör bi't Eiersöken

"Du, Opa", fröög ik mien Grootvadder, "segg mol, Wiehnachten is Jesus doch to Welt komen, nä? Un wat weer Oostern?"

"Tjä", sä Opa un dach eerstmol no, "wo ans verkloor ik di dat? Also: An 'n Stillen Freedag is Jesus sturven. Un Oostern is he vun de Doden wedder opstohn!" Un Opa keek ganz tofreden un dach, nu weern wi dörch mit dat Thema.

Over ik weer an 't Sinneern: "Sowat geiht??" Un ik dach an de twee Höh-

ner, de Opa een Dag tovör slacht harr. Un de Gedanke, dat de in'n Kookputt dat Gackern wedder anfangt, de gefull mi överhaupt nich.

"Nee, nee, dat güng blots bi Jesus!", sä Opa gau. Du weetst doch: He is de Söhn vun 'n leven Gott. Un dorüm kann blots he sowat!"

Minsch, dach ik, denn hett Jesus jo tweemol Geboortsdag! Un de Hilligen Dree Könige mööt denn nochmol mit Geschenke anrücken! Mann in de Tünn! Over ik weer denn lever still - Opa keek al ganz untofreden. Un för wat weer en tweten Geboortsdag denn ok

goot? Nu stünn doch eerstmol dat Eiersöken an Oostern vör de Döör!

Oostersünndag. Ik keem ut de Puuch, un mien Öllern säen: "Du, de Oosterhoos is al dar ween! Wi hebbt em jüst noch weghoppeln sehn! Man gau waschen un antrecken!" Dat leet ik mi nich tweemol seggen. Un ratzfatz güng dat af no buten.

De Eier heff ik fix funnen. Bet op een. Vadder sä nämlich: "Ik glööv, een fehlt noch!" Un ik söch un söch, kunn over nix mehr finnen... Doch! Een weer dor noch! Un dat harr de Oosterhoos direktemang unner en





Holtplank afleggt, wo 'n groten, spitzen Nogel – mit ganz veel Rust an – rutkieken dee.

Ik griep mi dat Schoko-Ei, jump hooch vör Freud un: Ratsch! Rin in den Nogel! Dree Zentimeters över 't rechte Oog is he in de Huut rinsuust. Un ik heff blarrt! Müss no 'n Dokter hen un kreeg 'n Sprütt.

Vele Johrn loter, jümmer wenn mi dit Malöör mit den Nogel in 'n Sinn keem, denn weer mi so, as harr ik nu ok tweemol Geboortsdag. Kiek, un wenn de Winter vörbi is, denn duert dat nich mehr lang, un Oostern is wedder dor.

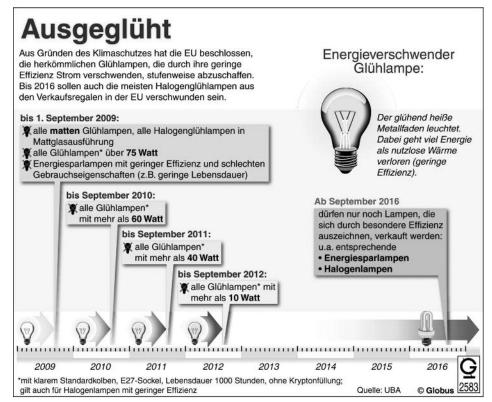
Over ik segg di wat: "Von Geschenken bitte ich abzusehen." Ik heff jo dat twete Oog beholen. Dat is mi Geschenk noog.

Bernhard Koch

Die Glühlampe geht das Licht bleibt

Ausstellung im Vattenfall Center bis zum 28. März 2010

In der kostenlosen Ausstellung "Die Glühlampe geht - das Licht bleibt" können die Besucher alles zum Thema Beleuchtung erfahren, die etwa zehn Prozent des Stromverbrauchs im Haushalt ausmacht. Die Ausstellung liefert eine Zeitreise durch die Geschichte der Lichttechnik, bis hin zur neusten Generation der Energiesparlampen sowie einen Blick in die Zukunft der LED-Lampen. Die Berater im Vattenfall Center informieren die Besucher, geben Tipps zur Auswahl einer guten Beleuchtung und stellen die wichtigsten Lampentypen vor. Die Besucher erfahren, wie sie im Alltag Strom sparen können und dennoch nicht auf eine optimale Beleuchtung der Räume verzichten müssen. Hintergrund der Ausstellung ist der Beschluss der Europäischen Kommission, besonders energieintensive Lampen für die Nutzung in Haushalten stufenweise bis 2016 abzuschaffen. Das ist nicht nur für die Umwelt eine gute Nachricht, sondern auch für die Verbraucher. Die Ausstellung ist noch bis zum 28. März im Vattenfall Center in der Spitalerstraße zu sehen. Kostenlose Ausstellung "Die Glühlampe geht - das Licht bleibt", im



Vattenfall Center, Spitalerstr. 22, montags bis freitags von 9 bis 18 Uhr und samstags von 10 bis 14 Uhr Außerdem gibt es kostenlose Vorträge zu drei verschiedenen Themen:

- Sinnvolle Beleuchtung im Haushalt, 16. März von 17.30 bis 19 Uhr
- Energiesparlampe Fluch oder Segen, 18. März von 17.30 bis 19 Uhr
- LED Licht der Zukunft, 23. März von 17.30 bis 19 Uhr

Anmeldung unter der Telefonnummer 0 40-63 96 50 80 ist erwünscht.

Gästehaus Sonnek

HABEN SIE EINE FAMILIENFEIER ODER EINEN ANDEREN ANLASS UM FÜR FREUNDE, GÄSTE ODER FAMILIENANGEHÖRIGE EINE UNTERKUNFT ZU SUCHEN? WIR HABEN FÜR SIE DIE GEMÜTLICHE ÜBERNACHTUNGSMÖGLICHKEIT ZENTRAL IN BILLSTEDT IN UNSEREM NEUE GÄSTEHAUS. NEUE MODERNE ABER DOCH GEMÜTLICHE GÄSTEZIMMER. EINBAUKÜCHE UND DUSCHBAD VORHANDEN.

SCHIFFBEKER HÖHE 19 040-714 98 111 ODER 0171-784 88 88



Ostern steigt der Frischeibedarf auf den Kapverden zu Kopf

Foto: Silke Schwartau

Der Billstedter gibt Tipps... Bitte vormerken und teilnehmen

Termin	Zeit	Veranstaltung	Ort
и си шини		grau unterlegten Felder ist eine Voranmeldung notwe	
Donnerstag,	19:30	AK "Kein Schlick in Billstedt"	Gemeindehaus
18. März		Sprecher des AK: Wener Dantziger, \$040/713 30 38	Kirchsteinbek
Sonntag.	11 h	Jahreshauptversammlung des Bürgervereins	Hotel Panorama
28. März		mit Brunch – Anmeldefrist!	. reter r dilerania
Donnerstag,	14:00 -	Senioren-Tanz mit Bingo,	Kultur-Palast (KuPa)
8. April	17:00 Bernd Johannes, Telefon 732 89 64		Ruitur-i alast (Rui a)
Donnerstag,	19:00	INFO-Veranstaltung Grundeigentümerverein und	Hotel Panorama
15.April	13.00	Bürgerverein Billstedt:	Tioterr anorama
Fueite a	12:30	Regionalstelle/Polizei/Bücherhalle geben Bericht	Airbus (Osttor)
Freitag, 16. April	12.30	Besichtigung AIRBUS (13 €, Senioren erm. 10 €)	Airbus (Osttor)
TO. April		Personalausweis mitbringen / Anmeldung bis zum 25. 3. Anmeldung: Helmut Blum, Tel. 73673552	(ggf. Rentnerausweis)
Donnerstag,	19:30	AK "Kein Schlick in Billstedt"	Gemeindehaus
22. April	10.00	Sprecher des AK: Wener Dantziger, 2 040/ 713 30 38	Kirchsteinbek
Donnerstag,	19:30	Bürgertreff "WIR FÜR BILLSTEDT"	Schrebers
22. April		Nähere Informationen bei Andreas Sonnek	neben dem Kulturpalast
'		Tel. 714 98 111	im Wasserwerk
Sonnabend,	11:00	1. Fahrradtour des Bürgervereins :	KulturPalast
24. April		Über Kaltehofe nach Wilhelmsburg	
Donnerstag,	14:00 -	Senioren-Tanz mit Bingo.	Kultur-Palast (KuPa)
6. Mai	17:00	Bernd Johannes, Telefon 732 89 64	, ,
Mai	folgt	Die WanderBi's unterwegs	folgt
Sonntag	9:00	Entdeckertour "Zwischen Oste und Elbe"	U-Bahnhof Billstedt
30. Mai		mit Rainer Schumacher / ausreichende Verpflegung	siehe Einleger
		(Preis pro Person 39, Euro / Nichtmitglieder 44, Euro)	
	44.00	Anmeldung: Helmut Blum, Tel. 73673552	K II D I (// D)
Donnerstag, 3. Juni	14:00 - 17:00	Senioren-Tanz mit Mundharmonika-Gruppe,	Kultur-Palast (KuPa)
	Berna donamies, releion 702 03 04		
Freitag, 4. Juni	14.00	Maritimes Museum - Führung für den Bürgerverein	
4. Julii		Hafen, Hanse, Handel – Hamburg und das Meer Anmeldung bis zum 28. Mai (10,00 Euro)	
		Anmeldung: Helmut Blum, Tel. 73673552	
Juni	folgt	Die WanderBi's unterwegs	folgt
Sonnabend.	12:00 bis	Dio Transcibi o untormogo	<u> </u>
19. Juni	22:00 bis	Kultur und Mainfact Kincheteinhal-	Kirchsteinbeker
Sonntag,	12:00 bis	Kultur- und Weinfest Kirchsteinbek	Marktplatz
20. Juni	20:00		
Sonnabend,	7:45	Tagesfahrt "Bernstein, Bodden,Barlach"	Billstedt Busbahnhof
3. Juli	li Preis pro Person 43,00 Euro		
Sonntag, 5.			Billstedt Busbahnhof
September			Oaklassas Bark
Freitag, 24. September	neuer Termin	10. LichterKunst im Schleemer Park	Schleemer Park, Südseite
	remin	"Herbstglühen"	
25. und 26. September		4. BilleVue	Billstedter Festmeile

12. Vattenfall Lesetage

Ein Ort im Land der Ideen

Literaturfestival in Hamburg vom 15. bis 22. April

Die Vattenfall Lesetage, das größte Literaturfestival Norddeutschlands, präsentieren in diesem Jahr zum zwölften Mal Literatur an ungewöhnlichen Orten in der ganzen Stadt. In 122 Veranstaltungen sind 180 Autoren, Moderatoren und Musiker in Hamburg zu Gast. Etwa die Hälfte der Lesungen rich-

tet sich an Kinder und Jugendliche.

"Wir freuen uns sehr, dass wir mit Vattenfall den Lesetagen nunmehr zwölf Jahren so viele Menschen unterschiedlichen Alters in der gan-Stadt für zen Literatur begeistern können", sagte Dr. Rainer Schubach, Generalbevollmächtigter der Vattenfall Europe AG in Hamburg.

An 77 verschiedenen Veranstaltungsorten - von Blankenese bis Bergedorf, von Volksdorf bis Harburg wird vorgelesen. Zu den für die Literatur neu entdeckten Orten gehören beispielsweise ein historischer Eiskeller in Altona sowieso das Umweltzentrum "Haus der Wilden Weiden" in Rahlstedt.

Auszeichnung "365 Orte im Land der Ideen"

Die Vattenfall Lesetage sind auch der Initiative "Land der Ideen" positiv aufgefallen. "Die außergewöhnlichen Vorleseorte der 'Vattenfall Lesetage' sowie das individuelle Engagement der Mitarbeiter bei der Begleitung der Veranstaltungen haben uns überzeugt", so Elke Kelzenberg von der Deutschen Bank in Hamburg. Sie überbrachte im Namen des Schirmherrn, Bundespräsident Horst Köhler, eine Ehrentafel. Die feierliche Preisübergabe als einer von "365 Orten im Land der Ideen" findet im Rahmen der Eröffnungslesung am 15. April mit dem Trend- und Zukunftsforscher Matthias Horx in der Staats- und Universitätsbibliothek statt. "Dieser Preis ist nicht nur eine tolle Bestätigung für unser Engagement in Hamburg, sondern auch eine wertvolle Anerkennung für alle Mitarbeiter, die sich bei dieser Veranstaltung einbringen", so Schubach.

Prof. Dr. Karin von Welck, Senatorin für Kultur, Sport und Medien sagt: "Vattenfall schenkt uns nun zum zwölften Mal dieses Frühjahrsfestival der Literatur. Das Programm bietet wieder große Vielfalt und eine spannende Mischung: Ob Sachbuch, Krimi oder Kinderbuch - für jeden ist etwas dabei. Ich wünsche den Hamburgerinnen und Hamburgern viel Vergnügen und gute Unterhaltung bei den Vattenfall Lesetagen."

Jubiläum: Zehn Jahre Kinder- und Jugendprogramm

Das Kinder- und Jugendprogramm feiert sein 10-jähriges Bestehen. Zum Jubiläum lesen beim "Haus der Geschichten" zehn Autorinnen und Autoren im Vattenfall Center ihre schönsten Kurzgeschichten vor. Ins-



Vielen Dank für viele Jahre Treue und wunderbare Zusammenarbeit.

Dr. Han Liang Oei und sein buntes Team freuen sich auf noch viele weitere Jahre mit ihren Kunden. Schauen Sie vorbei und lassen Sie • Gewichtskontrolle/BMI sich unverbindlich über die vielen Service-Leistungen informieren.

- Blutdruckmessung
- Blutzuckertest
- regelmäßige Aktionen, z.B. Venenmessung
- Gesundheitskarte
- Sonderangebote bei rezeptfreien Arzneien.

Ring Apotheke · Billstedter Hauptstraße 35 · 22111 Hamburg

gesamt können die jungen Leser zwischen 65 Veranstaltungen und 43 Autoren wählen und in drei verschiedenen Workshops wieder selber mitmachen. Die Eröffnungsveranstaltung für Kinder gestaltet in diesem Jahr der Schriftsteller Bernhard Lassahn mit seinen Geschichten von Käpt n Blaubär. Mehr als 800 Schülerinnen und Schüler werden dazu auf Kampnagel erwartet. **Sechs Themenreihen**

In sechs Themenreihen (Abenteuerwelten, Deutsche Legenden, Krimi, Lebensentwürfe, Liebe, Tod und andere Merkwürdigkeiten sowie Kinder- und Jugendprogramm) ist das vielfältige Programm für 15.000 Besucher gegliedert. Vom Bestseller, wie Jo Nesbø ("Leopard"), über prominente Persönlichkeiten wie Armin Rohde ("Größenwahn und Lampenfieber. Die Wahrheit über Schauspieler") lesen ebenso Newcomer wie die Engländerin Nicola Keegan ("Schwimmen") aus ihren aktuellen Büchern. Zu den renommierten Autoren gehören ebenso der Träger des Deutschen Buchpreises von 2005 Arno Geiger, der Amerikaner Douglas Kennedy sowie die Kinderbuchautoren Markus Heitz ("Judassohn") oder Julia Boehme ("Conni und das tanzende Pony"). Die Abschlussveranstaltung findet auf Kampnagel mit dem französischen Star und Neo-Chansonnier Dominique A statt.

Neuerungen gibt es beim Kartenkauf: Die Eintrittskarten sind an allen bekannten Vorverkaufsstellen. im Internet als Online-Druck oder telefonisch erhältlich. Restkarten sind gegebenenfalls an der Tagesoder Abendkasse zu bekommen.

Die Vattenfall Lesetage werden von 14 Partnern, insbesondere dem Buchhandel Heymann sowie den Medienpartnern, Hamburger Abendblatt und NDR90,3, unterstützt.

12. Vattenfall Lesetage, vom 15. bis

Eintritt: 2 Euro für Kinder, 5 bis 8 Euro für Erwachsene (Ausnahmen beachten)

Karten: www.vattenfall.de/lesetage<http://www.vattenfall.de/lesetage> oder unter 01801-638761 (3,9 Cent/Min aus dem Festnetz der Deutschen Telekom, ggf. abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen)

Billstedt-Kalender

Es sind noch Kalender vorhanden.

Nur noch wenige Kalender vom Bürgerverein, mit den Zeichnungen markanter Orte in Billstedt, sind noch zu haben.

Rufen Sie bitte in der Geschäftsstelle unter der Telefonnummer 040-718 99 190 an, wenn Sie Interesse haben.



das hoftheater

Vom 5. März - 28. März

Hexenschuss

Komödie von John Graham, Regie: Claudia Isbarn

Wenn der Hausfreund durch einen plötzlichen Hexenschuss nicht mehr aus der Badewanne kann und wenn unversehens der Ehemann auftaucht, dessen Dienstreise als Pilot aus Wettergründen ausfiel, ist das der Stoff, aus dem Komödien

Die verliebte Sally versucht, den Freund vor dem Ehemann und den Ehemann vor dem Freund zu verstecken. Sie verheddert sich dabei in ein Gewirr von Notlügen. Da der Hausfreund Peter Raven ein erfolgreicher Fernseh-Talkmaster ist, muss er bei seinem Seitensprung schon die allerkleinste Indiskretion fürchten. Und um sein Image als "Fernseh- Heiliger" zu wahren, muss vor dem Klavierstimmer, vor Sallys Ehemann, vor dem Notarzt und vor einer Vertreterin der BBC ein Feuerwerk der Lügen und Ausreden abgebrannt werden, damit er nicht morgen als das amouröse Hexenschuss-

Opfer in den Schlagzeilen steht.

Mit: Gaby Witt-Henrike pohl, Fehrs, Petra Behrsing, Reinald Kruse, Norman Deppe, Jens Rayg-Michael rotzki, Kaphengst

Karten unter 68 15 72 oder www.hoftheater.de

Sehnsucht nach Sonnenstrahlen, die die Seele erwärmen, erfüllt uns.

Der Winter war zu lang, die Tage zu dunkel und zu kurz. Das weiße Kleid abgestreift, verlässt er uns, der Winter. Das Kaminfeuer ist erloschen.

Adebar ist zurück und hat schon sein Nest besetzt. Das Zwitschern der Vögel verrät uns, dass der ersehnte Frühling mit großen Schritten kommt.

Bald werden wir sie sehen, die ersten Triebe, die ersten Blüten, das erste Grün.

Frühling wir erwarten dich sehnlichst.

© Bärbel Niewöhner



THEEL



Orthopädie-Schuhtechnik Judividuelle Betreuung

Unsere Leistungen:

- Orthopädische Maßschuhe
- Einlagen nach Maß und Gipsabdruck Maßschuhe aller Art
- Medizinische Kompressionsstrümpfe
 Schuhreparatur
- Elektr. Fußbelastungsmessung
- Bandagen
- schafft Vertrauen! • Orthopädische Zurichtung an allen Schuhen

- Diabetes Versorgung
- FINN-COMFORT Bequemschuhe
- MBT-Schuhe

Oststeinbeker Weg 65 • 22117 Hamburg • Tel. 040 / 713 87 87

Theaterkasse-Billstedt.de

Karten für alle Hamburger Veranstaltungen

Mo.-Fr. 7.00-18.00 + Sa. 7.00-14.00 Uhr

Hermes-Paketshop

Pakete versenden + abholen.

Billstedter-Reisedienst.de

Flug - Schiffs - Bus - Autoreisen 22119 Hamburg ·Schiffbeker Weg 74 ·Tel. 731 44 89

!!! Sofort Bargeld !!! Wir kaufen Ihr Gold, Zahngold - Bruchgold - Altgold

!!! Wir zahlen höchste Preise !!!

Jurinke • fachlich kompetent

Bei Photo Paruschke, Möllner Landstr. 27 (gegenüb. Billstedt Center) An den Wochenmarkttagen Dienstag 9-13 + Freitag 9-18 Uhr



Steigern Sie den Wert Ihres Eigenheims und schaffen Sie mit langlebigen Materialien und innovativem Design ein schönes und unverwechselbares Ambiente: Ob Maßanfertigung, Neubezug oder Aufpolsterungen - Wir fertigen in unserem Polsteratelier nach Ihren Wünschen und lassen alte Möbel in neuem Glanz erstrahlen - Ihre ganz persönliche Wertsteigerung.

GARDINEN BODENBELÄGE SONNENSCHUTZ HEIMTEXTILIEN WOHNACCESSOIRES

Schiffbeker Weg 110 22119 Hamburg 74 Telefon 0 40/7 31 46 34 oder 0 40 / 7 32 03 81 Telefax 0 40 / 7 32 78 42

info@classen-raumausstatter.de www.classen-raumausstatter.de

Glaserei Ludewig

Meisterbetrieb seit über 110 Jahren

Bildereinrahmung vom Fachmann

über 200 Holzrahmenmuster

Fertigung in eigener Werkstatt

Beratung vor Ort Hol-/Bringservice

*

Musterecken zur Ansicht für Zuhause

Hertelstieg 2 · 22111 Hamburg Telefon 040/731 37 59 · Fax 040/733 89 01 Mobil 0171/577 65 53

Gemeinsam das Beste erreichen!

IfP Initiative für PELEGE 7U HAUSE GmbH

Morsumer Weg 12 • 22117 Hamburg

TEL. 713 59 31 - 24 Std. erreichbar

Ihr ambulanter Pflegedienst im Osten von Hamburg - seiт 1989 -

Vertragspartner aller Krankenkassen, Pflegekassen und Sozialämter

GARTENDIENST TREISCH

Fachbetrieb für Baumpflege und Baumsanierung

Baumarbeiten und Rodungen Garten- und Erdarbeiten Neuanlage und Pflege von Gärten und Grünanlagen Betonpflaster- und Plattenarbeiten Einzäunungen aller Art Lieferung von Sand und Mutterboden Schnee- und Eisbeseitigung

Mattkamp 27 • 22117 Hamburg Tel. (040) 7 12 74 08 • Fax (040) 7 12 74 04